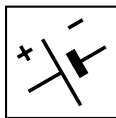


STIGA®



- IT** **Tosasiempi portatile con alimentazione a batteria**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Електрическа машина за рязане на жив плет**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Ručni trimer za živicu na bateriju**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Přenosné akumulátorové plotové nůžky**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar batteridreven Hækkeklipper**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Tragbare batteriebetriebene Heckenschere**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό ψαλίδι μπορντούρας μπαταρίας**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered hedge trimmer**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortasetos portátil con alimentación por batería**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Elektriline hekilõikur**
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava akkukäyttöinen pensasleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Taille-haie portatif alimenté par batterie**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosne škare za živicu s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható akkumulátoros sövénynyíró**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Rankinės akumuliatorinės gyvatvorių žirkklės**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Ar bateriju darbināms rokturamais dzīvzoga apgriezējs**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Преносен поткаструвач на грмушки на батерии**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Draagbare heggeschaar met accuvoeding**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar batteridrevet hekksaks**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Ręczny sekator akumulatowy**
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejsza instrukcję.

PT **Corta-sebes portátil alimentado a bateria**
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO **Mașină de tăiat garduri vii portabilă alimentată cu baterie**
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU **Портативные шпалерные ножницы с батарейным питанием**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK **Prenosné akumulátorové plotové nožnice**
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL **Prenosni akumulatorski rezalnik grmičevja**
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR **Ručni trimer za živu ogradu na bateriju**
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

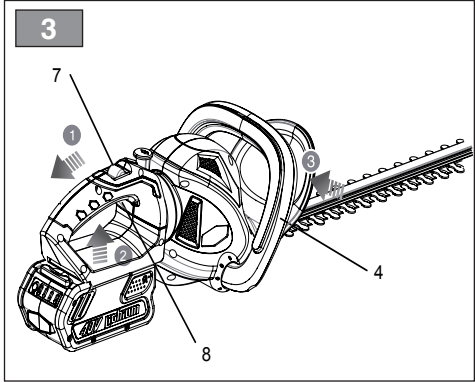
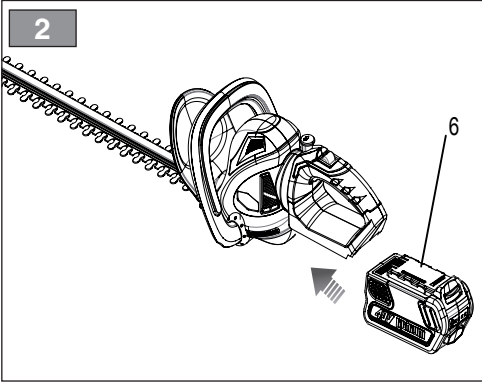
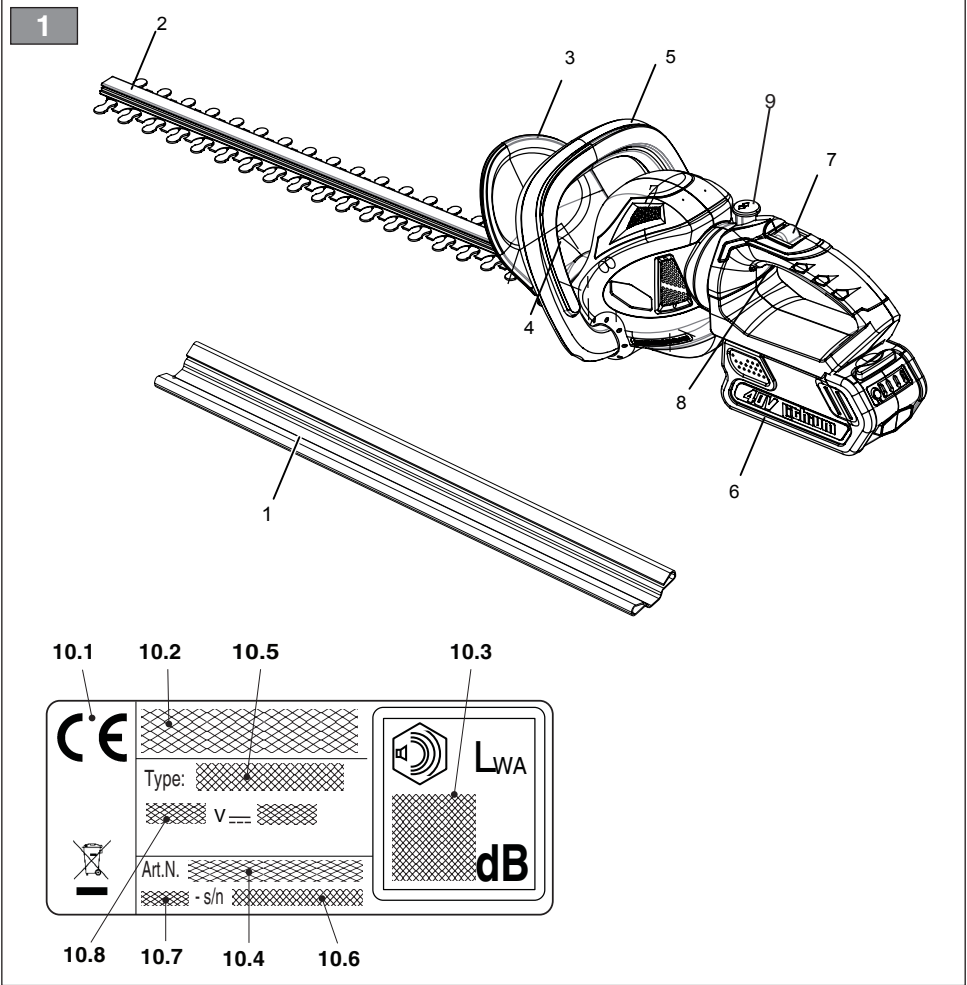
SV **Batteridrivna handhållna häcksaxar**
BRUKSANVISNING

VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

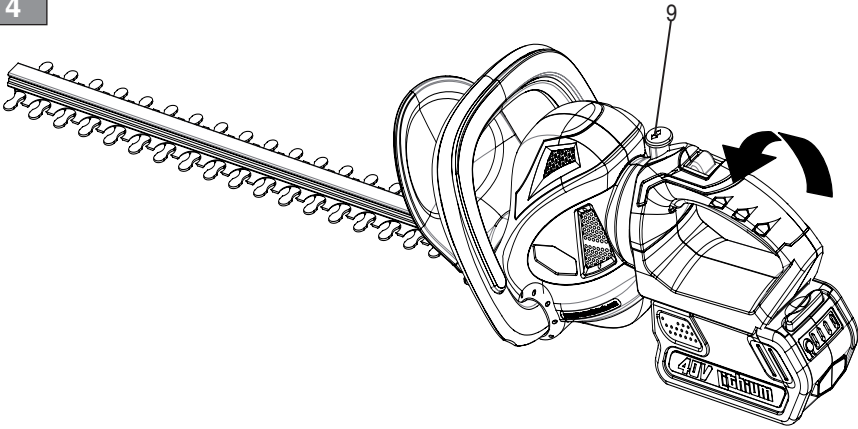
TR **Batarya beslemeli elde taşınabilir çit budama makinesi**
KULLANIM KILAVUZU

DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

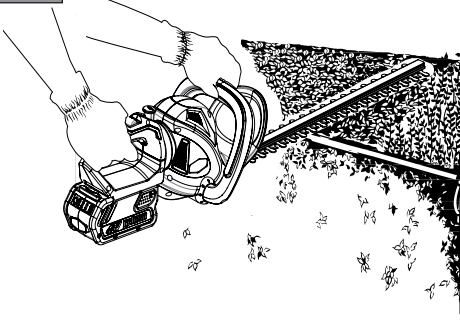
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR



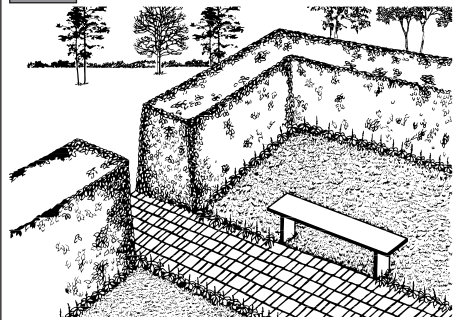
4



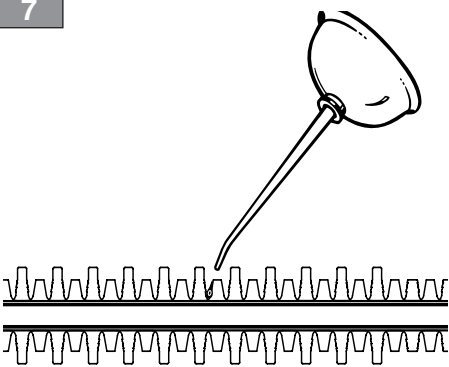
5



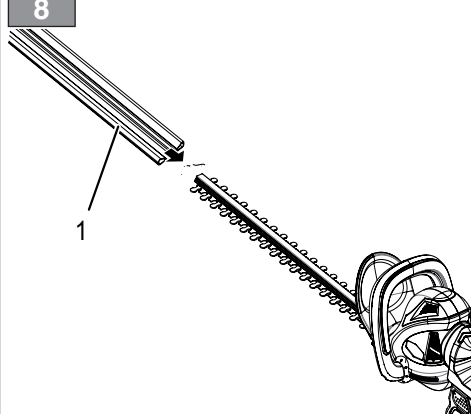
6



7



8



[1]	DATI TECNICI	HT 48 Li	
[2]	Tensione	V/DC	48
[3]	Velocità senza carico	/min	1600
[4]	Velocità lama	rpm	3200
[5]	Lunghezza lama	mm	570
[6]	Capacità di taglio	mm	27
[7]	Peso senza gruppo batteria	kg	2.7
[8]	Livello di pressione acustica misurato (in base alla EN 60745-1)	dB(A)	86
[9]	- Incertezza	dB(A)	3
[10]	Livello di potenza acustica misurato (in base alla EN 60745-1)	dB(A)	95
[9]	- Incertezza	dB(A)	3
[11]	Livello di potenza acustica garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	99
[12]	Livello di vibrazioni (in base alla EN 60745-1)	m/s ²	3,6
[9]	- Incertezza	m/s ²	1,5
[13]	Gruppo batteria	mod	BT 48 Li 2.0 BT 48 Li 2.5 BT 48 Li 4.0 BT 48 Li 5.0

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Напрежение [3] Скорост без товар [4] Скорост на острието [5] Дължина на резаца [6] Капацитет на рязане [7] Тегло без акумулаторния блок [8] Ниво на звуково налягане (съгласно EN 60745-1) [9] Несигурност на измерване [10] Измерено ниво на акустична мощност (съгласно EN 60745-1) [11] Гарантирано ниво на акустична мощност (съгласно 2000/14/EC) [12] Ниво на вибрации (съгласно EN 60745-1) [13] Акумулаторен блок</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Napon [3] Brzina bez opterećenja [4] Brzina sječiva [5] Dužina sječiva [6] Širina reza [7] Težina bez baterije [8] Razina zvučnog pritiska (na osnovu standarda EN 60745-1) [9] Mjerna nesigurnost [10] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda EN 60745-1) [11] Garantovana razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC) [12] Razina vibracija (na osnovu standarda EN 60745-1) [13] Baterija</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Napájecí napětí [3] Rychlost bez nákladu [4] Rychlost nože [5] Délka kotouče [6] Max. průměr stříhaného materiálu [7] Vlastnosti sekací struny / čepele vyžinače; (čepele vyžinače) / (sekací struna) [8] Úroveň akustického tlaku (dle EN 60745-1) [9] Nepřesnost měření [10] Úroveň naměřeného akustického výkonu (dle EN 60745-1) [11] Úroveň zaručeného akustického výkonu (dle 2000/14/EC) [12] Úroveň vibrací (dle EN 60745-1) [13] Akumulátor</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Forsyningsspænding [3] Hastighed uden belastning [4] Knivhastighed [5] Klingelængde [6] Skrækekapacitet [7] Vægt uden batterigruppe [8] Lydtryksniveau (i henhold til EN 60745-1) [9] Måleusikkerhed [10] Målt lydeffektniveau (i henhold til EN 60745-1) [11] Garanteret lydeffektniveau (i henhold til 2000/14/EC) [12] Vibrationsniveau (i henhold til EN 60745-1) [13] Batterigruppe</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Versorgungsspannung [3] Leerlaufdrehzahl [4] Klingengeschwindigkeit [5] Messerlänge [6] Schnittstärke [7] Gewicht ohne Akku [8] Schalldruckpegel (gemäß EN 60745-1) [9] Messungenauigkeit [10] Gemessener Schalleistungspegel (gemäß EN 60745-1) [11] Garantierter Schalleistungspegel (gemäß 2000/14/EC) [12] Vibrationspegel (gemäß EN 60745-1) [13] Akku</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση και [3] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [4] Ταχύτητα λάμας [5] Μήκος λάμας [6] Ικανότητα κοπής [7] Βάρος γκρουπ μπαταρίας [8] Στάθμη ακουστικής πίεσης (με βάση το πρότυπο EN 60745-1) [9] Αβεβαιότητα μέτρησης [10] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (με βάση το πρότυπο EN 60745-1) [11] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (με βάση το πρότυπο 2000/14/EC) [12] Επίπεδο κραδασμών (με βάση το πρότυπο EN 60745-1) [13] Γκρουπ μπαταρίας</p>
<p>[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Voltage [3] No load speed [4] Blade speed [5] Blade length [6] Cutting capacity [7] Weight without battery pack [8] Measured sound pressure level (according to ISO EN 60745-1) [9] Uncertainty [10] Measured sound power level (according to EN 60745-1) [11] Guaranteed sound power level (according to 2000/14/EC) [12] Vibration level (according to EN 60745-1) [13] Battery pack</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Tensión [3] Velocidad sin carga [4] Velocidad de la cuchilla [5] Longitud de la cuchilla [6] Capacidad de corte [7] Peso sin grupo de batería [8] Nivel de presión acústica (según EN 60745-1) [9] Incertidumbre de medida [10] Nivel de potencia acústica medido (según EN 60745-1) [11] Nivel de potencia acústica garantizado (según 2000/14/EC) [12] Nivel de vibraciones (según EN 60745-1) [13] Grupo de batería</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Toite pinge [3] Kiirus ilma koormuseta [4] Lõiketera kiirus [5] Tera pikkus [6] Lõikevõimsus [7] Kaal ilma akuta [8] Helirõhu tase (vastavalt EN 60745-1) [9] Mõõtemääramatus [10] Mõõdetud müranõimsuse tase (vastavalt EN 60745-1) [11] Garanteeritud müranõimsuse tase (vastavalt 2000/14/EC) [12] Vibratsioonide tase (vastavalt EN 60745-1) [13] Aku</p>

<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Syöttöjännite ja [3] Nopeus ilman kuormaa [4] Terän nopeus [5] Terän pituus [6] Leikkuukapasiteetti [7] Paino ilman akkuyksikköä [8] Akustisen paineen taso (EN 60745-1:n mukaisesti) [9] Mittauksen epävarmuus [10] Mittattu äänitehotaso (EN 60745-1:n mukaisesti) [11] Taattu äänitehotaso (2000/14/EC:n mukaisesti) [12] Tärinätaso (EN 60745-1:n mukaisesti) [13] Akkuyksikkö</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Tension [3] Vitesse à vide [4] Vitesse de la lame [5] Longueur de la lame [6] Capacité de coupe [7] Poids sans groupe batterie [8] Niveau de pression acoustique (selon la norme EN 60745-1) [9] Incertitude de la mesure [10] Niveau de puissance acoustique mesuré (selon la norme EN 60745-1) [11] Niveau de puissance acoustique garanti (selon la norme 2000/14/EC) [12] Niveau de vibrations (selon la norme EN 60745-1) [13] Groupe batterie</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon [3] Brzina bez opterećenja [4] Brzina Oštrice [5] Dužina sječiva [6] Kapacitet rezanja [7] Težina bez baterije [8] Razina zvučnog tlaka (na osnovu standarda EN 60745-1) [9] Mjerna nesigurnost [10] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda EN 60745-1) [11] Zajamčena razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC) [12] Razina vibracija (na osnovu standarda EN 60745-1) [13] Baterija</p>
<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Tápesszűltéség [3] Sebesség terhelés nélkül [4] Kés sebessége [5] Vágóél hossza [6] Vágásteljesítmény [7] Tömeg akkumulátor egység nélkül [8] Hangnyomásszint (EN 60745-1 szabvány alapján) [9] Mérési bizonytalanság [10] Mért zajteljesítmény szint (EN 60745-1 szabvány alapján) [11] Garantált zajteljesítmény szint (2000/14/EC szabvány alapján) [12] Vibrációs szint EN 60745-1 szabvány alapján) [13] Akkumulátor egység</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Maitinimo [3] Greitis tuščiaja eiga [4] Pjovimo disko greitis [5] Peilio ilgis [6] Pjovimo plotis [7] Svoris be baterijos [8] Garso slėgio lygis (pagal „EN 60745-1“) [9] Matavimo paklaida [10] Išmatuotas garso galios lygis (pagal „EN 60745-1“) [11] Garantuojamas garso galios lygis (pagal „2000/14/EC“) [12] Vibracijų lygis (pagal „EN 60745-1“) [13] Baterijos blokas</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Barošanas [3] Brīvgaitas ātrums [4] Asmens ātrums [5] Asmeņa garuma [6] Zāģējuma dziļums [7] Svars bez bateriju paketes [8] Skaņas spiediena līmenis (Saskaņā ar EN 60745-1 prasībām) [9] Mērījumu kļūda [10] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis (Saskaņā ar EN 60745-1 prasībām) [11] Garantētais skaņas intensitātes līmenis (Saskaņā ar 2000/14/EC prasībām) [12] Vibrāciju līmenis (Saskaņā ar EN 60745-1 prasībām) [13] Bateriju pakete</p>
<p>[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Волтажа [3] Брзина без оптеретување [4] Брзина на сечилото [5] Должина на сечилото [6] Капацитет на сечењето [7] Тежина без батерии [8] Ниво на акустичен притисок (според EN 60745-1) [9] Отстапување од мерењата [10] Измерено ниво на акустична моќност (според EN 60745-1) [11] Гарантирано ниво на акустична моќност (според 2000/14/EC) [12] Ниво на вибрации (според EN 60745-1) [13] Батерии</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Spanning [3] Snelheid onbelast [4] Bladsnelheid [5] Lengte snijblad [6] Snijcapaciteit [7] Gewicht zonder batterij-eenheid [8] Niveau geluidsdruk (op basis van EN 60745-1) [9] Meetonzekerheid [10] Gemeten akoestisch vermogen (op basis van EN 60745-1) [11] Gewaarborgd akoestisch vermogen (op basis van 2000/14/EC) [12] Niveau trillingen (op basis van EN 60745-1) [13] Batterij-eenheid</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Matespenning [3] Hastighet uten belastning [4] Bladhastighet [5] Lengde knivblad [6] Kuttekapasitet [7] Vekt uten batterienhet [8] lydtrykknivå (iht. EN 60745-1) [9] Måleusikkerhet [10] Målt lydeffektnivå (iht. EN 60745-1) [11] Garantert lydeffektnivå (iht. 2000/14/EC) [12] Vibrasjonsnivå (iht. EN 60745-1) [13] Batterienhet</p>

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Napięcie</p> <p>[3] Prędkość bez obciążenia</p> <p>[4] Prędkość tarczy tnącej</p> <p>[5] Długość ostrza</p> <p>[6] Zakres możliwości cięcia</p> <p>[7] Ciężar bez zespołu akumulatora</p> <p>[8] Poziom ciśnienia akustycznego (zgodnie z EN 60745-1)</p> <p>[9] Błąd pomiaru</p> <p>[10] Poziom mocy akustycznej zmierzonej (zgodnie z EN 60745-1)</p> <p>[11] Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z 2000/14/EC)</p> <p>[12] Poziom wibracji (zgodnie z EN 60745-1)</p> <p>[13] Zespół akumulatora</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensão</p> <p>[3] Velocidade sem carga</p> <p>[4] Velocidade da lâmina</p> <p>[5] Comprimento lâmina</p> <p>[6] Capacidade de corte</p> <p>[7] Peso sem grupo bateria</p> <p>[8] Nível de pressão acústica (com base na EN 60745-1)</p> <p>[9] Incerteza de medição</p> <p>[10] Nível de potência acústica medido (com base na EN 60745-1)</p> <p>[11] Nível de potência acústica garantido (com base na 2000/14/EC)</p> <p>[12] Nível de vibrações (com base na EN 60745-1)</p> <p>[13] Grupo bateria</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Tensiunea</p> <p>[3] Viteaza fără sarcină</p> <p>[4] Viteză lamă</p> <p>[5] Lungime lamă</p> <p>[6] Capacitate de tăiere</p> <p>[7] Greutate fără grupul acumulator</p> <p>[8] Nivel de presiune acustică (în conformitate cu EN 60745-1)</p> <p>[9] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[10] Nivel de putere acustică măsurat (în conformitate cu EN 60745-1)</p> <p>[11] Nivel de putere acustică garantat (în conformitate cu 2000/14/EC)</p> <p>[12] Nivel de vibrații (în conformitate cu EN 60745-1)</p> <p>[13] Grupul acumulator</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Напряжение</p> <p>[3] Скорость без нагрузки</p> <p>[4] Скорость режущего полотна</p> <p>[5] Длина ножа</p> <p>[6] Мощность резки</p> <p>[7] Вес без аккумулятора</p> <p>[8] Уровень звукового давления (согласно EN 60745-1)</p> <p>[9] Погрешность измерения</p> <p>[10] Измеренный уровень звуковой мощности (согласно EN 60745-1)</p> <p>[11] Гарантируемый уровень звуковой мощности (согласно 2000/14/EC)</p> <p>[12] Уровень вибрации (согласно EN 60745-1)</p> <p>[13] Аккумулятор</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Napájacie napätie</p> <p>[3] Rýchlosť bez nákladu</p> <p>[4] Rýchlosť ostria</p> <p>[5] Dĺžka čepele</p> <p>[6] Šírka záberu</p> <p>[7] Váha akumulátorovej jednotky</p> <p>[8] Úroveň akustického tlaku (na základe EN 60745-1)</p> <p>[9] Nepresnosť merania</p> <p>[10] Úroveň nameraného akustického výkonu (na základe EN 60745-1)</p> <p>[11] Úroveň zaručeného akustického výkonu (na základe 2000/14/EC)</p> <p>[12] Úroveň vibrácií (na základe EN 60745-1)</p> <p>[13] Akumulátorová jednotka</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Napetost</p> <p>[3] Hitrost brez obremenitve</p> <p>[4] Hitrost rezila</p> <p>[5] Dolžina rezila</p> <p>[6] Zmogljivost rezanja</p> <p>[7] Teža brez enote baterije</p> <p>[8] Raven zvočnega tlaka (glede na EN 60745-1)</p> <p>[9] Merilna negotovost</p> <p>[10] Izmerjena raven zvočne moči (glede na EN 60745-1)</p> <p>[11] Zajamčena raven zvočne moči (glede na 2000/14/EC)</p> <p>[12] Nivo vibracij (glede na EN 60745-1)</p> <p>[13] Enota baterije</p>
<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon</p> <p>[3] Brzina bez opterećenja</p> <p>[4] Brzina sečiva</p> <p>[5] Dužina sečiva</p> <p>[6] Širina sečiva</p> <p>[7] Težina bez baterije</p> <p>[8] Nivo zvučnog pritiska (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[9] Merna nesigurnost</p> <p>[10] Izmereni nivo zvučne snage (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[11] Garantovani nivo zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[12] Nivo vibracija (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[13] Akumulatorska baterija</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Spänning</p> <p>[3] Hastighet utan belastning</p> <p>[4] Bladhastighet</p> <p>[5] Skärbladets längd</p> <p>[6] Skärkapacitet</p> <p>[7] Vikt utan batterigrupp</p> <p>[8] Ljudtrycksnivå (enligt EN 60745-1)</p> <p>[9] Tvivel med mått</p> <p>[10] Uppmätt ljudeffektivnivå (enligt EN 60745-1)</p> <p>[11] Garanterad ljudeffektivnivå (enligt 2000/14/EC)</p> <p>[12] Vibrationsnivå (enligt EN 60745-1)</p> <p>[13] Batterigrupp</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] Besleme gerilimi</p> <p>[3] Yüksüz hız</p> <p>[4] Bıçak hızı</p> <p>[5] Bıçak uzunluğu</p> <p>[6] Kesme kapasitesi</p> <p>[7] Batarya grubu olmadan ağırlık</p> <p>[8] Ses basınç seviyesi (EN 60745-1'e dayalı)</p> <p>[9] Ölçü belirsizliği</p> <p>[10] Ölçülen ses gücü seviyesi (EN 60745-1'e dayalı)</p> <p>[11] Garanti edilen ses gücü seviyesi (2000/14/EC'e dayalı)</p> <p>[12] Titreşim seviyesi (EN 60745-1'e dayalı)</p> <p>[13] Batarya grubu</p>




TABLE DES MATIÈRES

1. COMMENT CONSULTER LE MANUEL	1
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	1
3. SYMBOLES	5
4. DESCRIPTION	6
5. UTILISATION	6
7. GUIDE À L'IDENTIFICATION DES INCONVÉNIENTS	9

1. COMMENT CONSULTER LE MANUEL


Dans le texte de ce manuel, certains paragraphes contenant des informations très importantes pour la sécurité ou le fonctionnement sont signalés de différentes façons, comme indiqué ci-après :

Le symbole  attire l'attention sur un danger. Le non-respect de l'avertissement est susceptible de provoquer des lésions personnelles ou à des tiers et/ou des dommages.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Taille-haies a été conçue et fabriquée selon de hauts standards en matière de fiabilité, de facilité d'utilisation et de sécurité. Si vous en prenez soin, vous pourrez l'utiliser sans problèmes durant des années.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

 **Lisez attentivement tous les avertissements et toutes les instructions. Le non-respect des instructions présentées ci-après peut entraîner des accidents tels que des incendies, des chocs électriques et/ou des blessures corporelles graves.**

UTILISATION PRÉVUE

Ce taille-haie est destiné à la coupe et à la taille des haies et des buissons en utilisation domestique. Il n'est pas conçu pour couper au dessus du niveau des épaules.

- Conservez ces avertissements et instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement. Le terme "outil électrique" utilisé dans les consignes de sécurité ci-après désigne aussi bien les outils électriques qui se branchent au secteur que les outils électriques sans fil

TPOLOGIE D'UTILISATEUR

- Cette machine est destinée à être utilisée par des particuliers, à savoir des opérateurs non professionnels. Cette machine est destinée à un «usage récréatif».

ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL

- Veillez à maintenir votre espace de travail propre et bien éclairé. Les

espaces encombrés et sombres sont propices aux accidents.

- N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement explosif, par exemple à proximité de liquides, gaz ou poussière inflammables. Les étincelles provenant des outils électriques peuvent y mettre le feu ou les faire exploser.
- Maintenez enfants, visiteurs et animaux domestiques à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique. Ils pourraient vous distraire et vous faire perdre le contrôle de l'outil.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Éviter que le corps entre en contact avec des surfaces de mise à la terre telles que tuyauteries, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs. Le risque de chocs électrique augmente si le corps crée une connexion de masse ou de mise à la terre.
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Restez vigilant. Regardez bien ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas votre outil électrique lorsque vous êtes fatigué, si vous êtes sous l'emprise de l'alcool ou de drogues, ou si vous prenez des médicaments. N'oubliez jamais qu'il suffit d'une seconde d'inattention pour vous blesser gravement.
- Portez un équipement de protection. Protégez toujours vos yeux. Selon les conditions, portez également un masque anti-poussière, des chaussures antidérapantes, un casque ou des protections auditives pour éviter les risques de blessures corporelles graves.
- Évitez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est sur "arrêt" avant de brancher votre outil à une prise et/ou d'insérer la batterie, de même que lorsque vous prenez ou transportez l'outil. Pour éviter les risques d'accidents, ne déplacez pas votre outil en ayant le doigt sur la gâchette et ne le branchez pas si l'interrupteur est sur "marche".
- Retirez les clés de serrage avant de mettre votre outil en marche. Une clé de serrage restée attachée à un élément mobile de l'outil peut provoquer des blessures corporelles graves.
- Ne tendez pas le bras trop loin. Prenez bien appui sur vos jambes. Une position de travail stable permet de mieux contrôler son outil en cas d'événement fortuit.
- Portez des vêtements adéquats. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Veillez à maintenir vos cheveux,

vos vêtements et vos mains éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent se prendre dans les éléments en mouvement.

UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil adapté au travail que vous voulez effectuer. Votre outil électrique sera plus efficace et plus sûr si vous l'utilisez au régime pour lequel il a été conçu.
- N'utilisez pas un outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter. Un outil qui ne peut pas être allumé et éteint correctement est dangereux et doit impérativement être réparé.
- Couper l'appareil du groupe batterie avant d'effectuer tout réglage, de remplacer des accessoires ou de le remiser. Ces mesures préventives de sécurité réduisent le risque d'un démarrage accidentel de l'appareil.
- Rangez vos outils électriques hors de portée des enfants. Ne laissez pas des personnes ne connaissant pas l'outil ou n'ayant pas pris connaissance des consignes de sécurité utiliser l'outil. Les outils électriques sont dangereux entre les mains de personnes inexpérimentées.
- Entretenez vos outils avec soin. Contrôlez l'alignement des pièces mobiles. Vérifiez qu'aucune pièce n'est cassée. Contrôlez le montage et tout autre élément pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Si des pièces sont endommagées, faites réparer votre outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus au mauvais entretien des outils.
- Veillez à maintenir vos outils propres et aiguisés. Un outil de coupe bien aiguisé et propre risquera moins de bloquer et vous pourrez mieux en garder le contrôle.
- Respectez les présentes consignes de sécurité lorsque vous utilisez votre outil, les accessoires, les embouts, etc. et tenez compte des spécificités de votre outil, de votre espace de travail et du travail à effectuer. Pour éviter les situations dangereuses, n'utilisez votre outil électrique que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AUX OUTILS SANS FIL

- Assurez-vous que l'interrupteur est en position "arrêt" ou verrouillé avant d'insérer la batterie. L'insertion d'une batterie dans un outil en position marche peut provoquer des accidents.
- Ne rechargez la batterie de votre outil qu'avec le chargeur indiqué par le fabricant. Un chargeur adapté à un certain type de

- batterie peut déclencher un incendie s'il est utilisé avec un autre type de batterie.
- Seul un type de batterie spécifique doit être utilisé avec un outil sans fil. L'utilisation de toute autre batterie peut provoquer un incendie.
 - Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la éloignée d'objets métalliques tels que des trombones, pièces de monnaie, clés, vis, clous ou tout autre objet susceptible de connecter les contacts entre eux. Le court-circuitage des contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou des incendies.
 - Évitez tout contact avec le liquide de batterie en cas de fuite de la batterie due à une utilisation abusive. Si cela se produit, rincez la zone touchée à l'eau claire. Si vos yeux sont atteints, consultez également un médecin. Le liquide projeté d'une batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.

ENTRETIEN

- Les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié et avec des pièces de rechange d'origine uniquement. Vous pourrez ainsi utiliser votre outil électrique en toute sécurité.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LE TAILLE-HAIES

- Gardez toute partie du corps éloignée de la lame du taille-haies. Ne retirez pas de parties coupées et ne maintenez pas de parties à couper lorsque les lames sont en mouvement. Assurez-vous que l'interrupteur soit en position d'arrêt avant de retirer des débris qui bloquent les lames. Un moment d'inattention lors de l'utilisation du taille-haies peut entraîner de graves blessures.
- Transportez le taille-haies en le tenant par sa poignée, lames arrêtées. Lors du transport du taille-haies ou pour son remisage, mettez toujours le protège-lame en place. Une utilisation correcte du taille-haies réduit les risques de blessures dues aux lames de coupe.
- Ne tenez l'outil électrique que par ses surfaces de préhension isolées, car les lames de coupe sont susceptibles d'entrer en contact avec des câbles électriques cachés.

VEUILLEZ LIRE TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AVANT D'UTILISER CET OUTIL.

- Lisez avec attention toutes les consignes de sécurité. Prenez connaissance de votre outil et de son fonctionnement.
- N'utilisez pas votre outil si vous êtes fatigué ou malade, sous l'emprise de l'alcool ou de drogues, ou si vous prenez des médicaments.

- Vérifiez l'état de votre outil avant de l'utiliser. Remplacez les pièces endommagées. Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite de liquide de batterie.
- Assurez-vous que toutes les fixations et protections sont en place et correctement serrées. Remplacez toute lame ou toute autre pièce fissurée, ébréchée ou endommagée. Assurez-vous que la lame est correctement installée et solidement fixée. Vous éviterez ainsi les risques de blessures corporelles graves vis-à-vis de l'utilisateur ou des visiteurs et les risques d'endommagement de l'outil.
- Utilisez l'outil approprié. N'utilisez votre taille-haies que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- N'utilisez pas le taille-haies si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter. Un outil qui ne peut pas être allumé et éteint correctement est dangereux et doit impérativement être réparé.
- Nettoyez la zone de coupe avant d'utiliser l'outil. Retirez les cordons, fils électriques, ficelles et autres éléments qui pourraient se prendre dans la lame..
- Les enfants, les visiteurs et les animaux domestiques doivent être tenus à l'écart de l'espace de travail. Maintenez enfants, visiteurs et animaux à une distance d'au moins 15 m car des objets pourraient être projetés pendant la coupe. Il est recommandé aux visiteurs de porter des protections oculaires. Si une personne s'approche de vous pendant la coupe, arrêtez immédiatement votre taille-haies.
- Pour éviter les risques de choc électrique, n'exposez pas le chargeur à la pluie ou à l'humidité.
- N'utilisez pas le taille-haies si vous avez les mains mouillées.
- L'utilisation du taille-haies est interdite aux enfants de moins de 15 ans ou aux personnes inexpérimentées.
- Pour réduire les risques de lésions oculaires graves, portez toujours des lunettes de protection lorsque vous utilisez le taille-haies.
- Portez un écran facial ou un masque anti-poussière si le travail génère de la poussière.
- Portez des vêtements adéquats. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux pouvant se prendre dans des éléments en mouvement. Nous vous recommandons de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antidérapantes lorsque vous travaillez à l'extérieur.
- Si vous avez les cheveux longs, veillez à les protéger en les attachant au dessus du niveau des épaules afin d'éviter qu'ils ne se prennent dans les éléments en mouvement.

- N'exposez pas un outil électrique ou une batterie à la pluie ou à l'humidité.
 - Lorsque vous transportez ou rangez votre taille-haies, veillez à ce que le fourreau de protection de la lame soit bien en place.
 - Soyez toujours conscient de ce qui vous entoure et restez vigilant : le bruit de l'outil en marche peut couvrir d'autres bruits.
 - Prenez l'habitude de vérifier que les clés de serrage ont été retirées de l'outil avant de le mettre en marche.
 - Vérifiez toujours que les poignées et les systèmes de protection sont bien en place avant d'utiliser votre outil.
 - N'utilisez jamais votre outil s'il manque certaines pièces ou si des pièces ou accessoires autres que ceux d'origine ont été installés.
 - La valeur des vibrations réellement produites durant l'utilisation de l'outil à moteur peuvent différer de la valeur totale déclarée, en fonction de la manière dont l'outil est utilisé.
 - Il a été reporté que les vibrations engendrées par les outils à main peuvent contribuer à l'apparition d'un état appelé le Syndrome de Raynaud chez certaines personnes. Les symptômes peuvent comprendre des fourmillements, un engourdissement et un blanchiment des doigts, généralement par temps froid. Des facteurs héréditaires, l'exposition au froid et à l'humidité, le régime alimentaire, le tabagisme et les habitudes de travail peuvent contribuer au développement de ces symptômes. Certaines mesures peuvent être prises par l'utilisateur pour aider à réduire les effets des vibrations:
 - Gardez votre corps au chaud par temps froid. Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des gants afin de garder vos mains et vos poignets au chaud. Le temps froid est considéré comme un facteur contribuant très largement à l'apparition du Syndrome de Raynaud.
 - Après chaque session de travail, pratiquez des exercices qui favorisent la circulation sanguine.
 - Faites des pauses fréquentes. Limitez la quantité d'exposition journalière.
- Si vous ressentez l'un des symptômes associés à ce syndrome, arrêtez immédiatement le travail et consultez votre médecin pour lui en faire part.

CONSIGNES LORS DE L'UTILISATION DU TAILLE-HAIES

- N'utilisez pas votre taille-haies si la poignée avant n'est pas en place. Maintenez votre outil à deux mains lorsque vous l'utilisez.
- Pour éviter les risques de démarrage involontaire, ne déplacez pas votre outil avec votre doigt sur la gâchette.
- Restez vigilant. Regardez bien ce que vous faites et faites preuve de bon sens.
- Portez un pantalon épais, des chaussures de sécurité antidérapantes et des gants. Ne portez pas de shorts, de sandales et n'utilisez pas votre taille-haies si vous êtes pieds nus.
- N'utilisez pas cet outil dans une zone mal éclairée. Veillez à ce que votre espace de travail soit bien éclairé (lumière du jour ou lumière artificielle).
- Veillez à toujours garder votre équilibre et n'utilisez pas votre outil sur un support instable. Prenez bien appui sur vos jambes et ne tendez pas le bras trop loin. Ne pas utiliser sur une échelle.
- Ne forcez pas votre outil. Votre outil sera plus efficace et plus sûr si vous l'utilisez au régime pour lequel il a été conçu.
- Relâchez la gâchette, attendez que le moteur s'arrête complètement puis retirez la batterie avant de nettoyer votre outil, de le réparer ou d'effectuer des réglages.
- Ce taille-haies sert uniquement à tailler des haies, des buissons et des arbustes. N'utilisez pas cet outil pour d'autres applications
- Avant de mettre votre outil en marche, assurez-vous que la lame ne rencontrera pas d'obstacles.
- Si le taille-haies heurte un obstacle ou si un objet se prend dans la lame, arrêtez immédiatement votre outil, retirez la batterie et vérifiez qu'aucune pièce n'est endommagée. N'utilisez pas votre outil avant d'avoir effectué les réparations requises. N'utilisez pas votre outil si des pièces ne sont pas correctement fixées ou si elles sont endommagées.
- Regardez bien ce que vous faites. Fiez vous à votre bon sens.
- Entretenez votre taille-haies avec soin. Veillez à ce que la lame soit propre et bien aiguisée pour que le taille-haies soit performant et puisse être utilisé en toute sécurité. Lubrifiez et changez les accessoires selon les instructions. Veillez à ce que les poignées soient toujours sèches et propres, sans trace d'huile ni de graisse.
- Vérifiez qu'aucune pièce n'est endommagée. Avant de continuer à utiliser votre outil, vérifiez qu'une pièce ou un accessoire endommagé peut continuer à fonctionner ou à remplir sa fonction. Contrôlez l'alignement des pièces mobiles. Vérifiez qu'aucune pièce n'est cassée. Contrôlez le montage et tout autre élément pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Un protège-lame ou toute autre élément endommagé doit être réparé ou remplacé par un Centre Service Agréé sauf indication contraire dans le présent manuel d'utilisation.

- Pour éviter de vous couper, tenez vos mains éloignées de la lame. N'essayez pas de retirer le matériau coupé ou de tenir le matériau à couper lorsque la lame est en mouvement. Assurez-vous que la batterie a été retirée et que la gâchette est relâchée avant de retirer un élément bloqué dans la lame. Veillez à ne pas toucher la lame lorsque vous saisissez votre outil.

⚠ Le mouvement des lames continue pendant un court instant après l'arrêt de l'appareil.

- Tenez vos mains, votre visage et vos pieds éloignés des pièces mobiles. N'essayez pas de toucher ou d'arrêter la lame lorsque celle-ci est en rotation.
- Arrêtez toujours le moteur lorsque vous n'êtes pas en train de couper ou lorsque vous vous déplacez d'une zone de coupe à une autre.
- Ne laissez pas des déchets de coupe ou autres matériaux s'accumuler sur l'outil. Ils pourraient encombrer la lame.
- Rangez votre outil dans un endroit sec, situé en hauteur ou fermé à clé, pour éviter toute utilisation abusive ou tout endommagement. Veillez à ce que votre outil soit rangé hors de portée des enfants et des personnes inexpérimentées.
- Remettez le fourreau de protection de la lame en place lorsque vous n'utilisez pas le taille-haies.
- Ne plongez votre outil dans de l'eau ou dans tout autre liquide ou ne l'aspergez pas. Veillez à ce que les poignées soient toujours sèches, propres et sans déchet de coupe. Nettoyez votre outil après chaque utilisation. Reportez-vous aux consignes de la section "Rangement du taille-haies".
- Assurez-vous que les pièces de l'outil sont correctement serrées avant de le transporter.
- Conservez ces instructions. Consultez-les régulièrement et utilisez-les pour informer d'autres utilisateurs éventuels. Si vous prêtez ce taille-haies, prêtez également ce manuel d'utilisation.

RÉPARATIONS

- Les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié. L'entretien ou les réparations réalisées par des personnes non qualifiées entraînent des risques de blessures corporelles graves ou d'endommagement de l'outil. Le non-respect de cette consigne rend votre garantie nulle et caduque.
- Lors de l'entretien, seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées. Respectez les instructions figurant dans la section Entretien de ce manuel. Vous éviterez

ainsi les risques de blessures corporelles graves ou les risques d'endommagement de l'outil. Le non-respect de cette consigne rend votre garantie nulle et caduque.



⚠ S'il manque une pièce, n'utilisez pas votre outil avant de vous être procuré la pièce en question. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles graves.

CONSERVEZ CES CONSIGNES. CONSULTEZ-LES RÉGULIÈREMENT ET UTILISEZ-LES POUR INFORMER D'AUTRES UTILISATEURS ÉVENTUELS. SI VOUS PRÊTEZ CET OUTIL, PRÊTEZ ÉGALEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.

3. SYMBOLES

Certains des symboles ci-après sont susceptibles de figurer sur cet appareil. Etudiez-les et apprenez leur signification. Une interprétation correcte de ces symboles vous permettra d'utiliser votre appareil dans de meilleures conditions de sécurité et de manière plus adéquate.

	Précautions impliquant votre sécurité.
	Lisez le manuel d'utilisation et respectez les avertissements et les consignes de sécurité.
	Portez des vêtements et bottes de protection.
	Les objets projetés peuvent faire ricochet et provoquer de graves blessures ou des dommages matériels.
	Lames tranchantes. Pour éviter de graves blessures, ne touchez jamais les lames.
	Gardez tout visiteur (en particulier les enfants et les animaux) à une distance d'au moins 15m de la zone de travail.
Les signaux et mots suivants sont destinés à indiquer le niveau de risque associé à cette machine.	
	DANGER: Imminence d'un danger qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner la mort ou de graves blessures.


	AVERTISSEMENT: Situation potentiellement dangereuse qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
	ATTENTION: Situation potentiellement dangereuse qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner des blessures moyennes ou légères.
	ATTENTION: (Sans symbole d'alerte de sécurité) Indique une situation pouvant entraîner des dommages matériels.

- Assurez-vous que les languettes de verrouillage situées de chaque côté de la batterie s'insèrent bien et que la batterie est correctement fixée au taille-haies avant de l'utiliser.

RETRAIT DE LA BATTERIE

Repérez les languettes de verrouillage de la batterie et appuyez dessus pour détacher la batterie du taille-haies. Voir Figure 2.

- Retirez la batterie du taille-haies..

 Lorsque vous insérez la batterie dans votre taille-haies, assurez-vous que les nervures de la batterie s'alignent correctement avec les rainures du taille-haies et que les languettes de verrouillage s'insèrent correctement. Une mauvaise insertion de la batterie pourrait endommager les composants internes.

4. DESCRIPTION

1. Fourreau De Protection De La Lame
2. Lame
3. Écran De Protection
4. Gâchette Avant
5. Poignée Avant
6. Batterie
7. Bouton De Déverrouillage De La Gâchette
8. Gâchette

- 10.1 Marque de conformité CE
- 10.2 Nom et adresse du fabricant
- 10.3 Niveau de puissance sonore
- 10.4 Code article
- 10.5 Type de machine
- 10.6 Numéro de série
- 10.7 Année de fabrication
- 10.8 Tension et fréquence d'alimentation

Immédiatement après l'achat de la machine, écrire les numéros d'identification (S/n) dans les espaces prévus à la dernière page du manuel.

L'exemple de la déclaration de conformité se trouve à l'avant-dernière page du manuel

5. UTILISATION

Reportez-vous au Mode d'emploi de votre pack batterie et de votre chargeur pour des instructions complètes sur la méthode de charge.

NOTE: Pour éviter de graves blessures, retirez toujours le pack batterie et éloignez vos mains du bouton de verrouillage lorsque vous portez ou que vous transportez l'outil.

- Insérez la batterie dans le taille-haies. Pour cela, alignez les nervures de la batterie avec les rainures du coupe-bordures. Voir Figure 2.

MISE EN MARCHÉ DU TAILLE-HAIES

- Retirez le fourreau de protection de la lame.
- Pour plus de sécurité, votre taille-haies est équipé d'une poignée interrupteur située sur la poignée avant (voir fig. 3), sur laquelle vous devez appuyer pour faire fonctionner l'outil tout en maintenant la gâchette enfoncée. Lorsque vous utilisez votre taille-haies, tenez la poignée principale d'une main afin de pouvoir pousser facilement le bouton de déverrouillage de la gâchette vers l'avant, appuyez ensuite sur la gâchette, et de votre autre main, tenez fermement la poignée avant afin de maintenir la poignée interrupteur enfoncée.
- Une fois que vous avez appuyé sur la gâchette, vous pouvez relâcher le bouton de déverrouillage. La gâchette ne se bloquera pas tant que vous la maintenez enfoncée.

ARRÊT DU TAILLE-HAIES

- Relâchez la gâchette pour arrêter le taille-haies.
- Lorsque vous relâchez la gâchette, le bouton de déverrouillage de la gâchette verrouille automatiquement la gâchette.
- Retirez le pack batterie du taille-haie.

CONSEILS D'UTILISATION

- Ne forcez pas votre outil en cherchant à couper des haies trop denses. La lame pourrait se plier et ralentir. Si la lame ralentit, taillez plus lentement.
- Ne tentez pas de couper des tiges ou des branches de plus de 15 mm d'épaisseur, ni tout élément trop grand pour être coupé par les dents. Pour couper les branches trop grosses, utilisez une scie à main ou un élagueur.

- Si vous souhaitez couper une haie de façon bien plane, nous vous recommandons d'utiliser de la ficelle : repérez d'abord le niveau auquel vous souhaitez tailler la haie. Tendez ensuite de la ficelle le long de la haie à ce niveau. Taillez juste au-dessus de la ficelle tendue, tel qu'illustré à la figure 4. Taillez également les côtés d'une haie de façon à ce que le dessus soit plus étroit (voir fig. 5). La coupe sera ainsi plus uniforme. Si les dents se coincent, arrêtez le moteur, attendez que la lame s'arrête et retirez la batterie avant d'essayer de retirer les éléments coincés dans les dents.
- Portez des gants lorsque vous taillez des haies épineuses. Lorsque vous taillez de jeunes arbustes, effectuez un large mouvement de balayage avec votre taille-haies afin que les dents attrapent correctement les tiges. Lorsque vous coupez des arbustes plus anciens, en revanche, effectuez un mouvement de va-et-vient d'avant en arrière car les tiges seront plus dures.

⚠ Si les dents entrent en contact avec une ligne ou un cordon électrique, NE TOUCHEZ PAS LA LAME ! CELLE-CI PEUT DEVENIR CONDUCTRICE. C'EST EXTRÊMEMENT DANGEREUX. Tenez votre taille-haies par la poignée principale, qui est isolée, et posez-le loin de vous avec précaution. Coupez le courant alimentant la ligne ou le cordon sectionné avant de le/la dégager des dents de la lame. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.

⚠ Nettoyez la zone de coupe avant d'utiliser l'outil. Retirez tous les objets tels que cordons d'alimentation, fils électriques ou fils pouvant se prendre dans les dents de la lame et provoquer des blessures corporelles graves.

⚠ N'utilisez pas de solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques risquent d'être endommagés par les solvants disponibles dans le commerce. Utilisez un chiffon propre pour essuyer les impuretés, l'huile, la graisse, etc. de l'outil. Utilisez uniquement des pièces de rechange GreenworksTools d'origine en cas de remplacement. L'utilisation de toute autre pièce peut présenter des dangers ou endommager le produit.

⚠ Les éléments en plastique ne doivent jamais entrer en contact avec du liquide de frein, de l'essence, des produits à base de

pétrole, des huiles pénétrantes, etc. Ces produits chimiques contiennent des substances qui peuvent endommager, affaiblir ou détruire le plastique.

6. ENTRETIEN ET RÉPARATION

ENTRETIEN DE LA LAME DU TAILLE-HAIES

⚠ N'oubliez pas que les outils sans fil sont toujours prêts à fonctionner puisqu'ils n'ont pas besoin d'être connectés à une prise électrique. Pour éviter les blessures corporelles graves, retirez toujours la batterie et soyez extrêmement vigilant lors de l'entretien ou du remplacement de la lame.

⚠ Pour éviter les blessures corporelles graves, retirez la batterie avant de réparer, nettoyer ou retirer des éléments de l'outil.

ENTRETIEN DE LA LAME

- Lubrifiez la lame après chaque utilisation.
- Vérifiez régulièrement le degré d'usure des dents et assurez-vous qu'elles ne sont pas endommagées.
- Utilisez toujours des lames d'origine en cas de remplacement..

LUBRIFICATION DE LA LAME

- Retirez la batterie du taille-haies.
- Pour une utilisation plus aisée de votre outil et pour prolonger la durée de vie de la lame, lubrifiez la lame avant et après chaque utilisation. Avant de lubrifier la lame, retirez la batterie et posez le taille-haies sur une surface plane. Appliquez une huile légère pour moteur le long du bord supérieur de la lame, tel qu'illustré à la figure 8.
- Il peut s'avérer nécessaire de lubrifier la lame entre deux séances de travail. Dans ce cas, arrêtez le taille-haies, retirez la batterie et lubrifiez la lame. Vous pouvez ensuite reprendre votre travail. Ne lubrifiez jamais la lame lorsque le taille-haies est en marche.

LUBRIFICATION DU TAILLE-HAIES

Tous les roulements de cet outil ont été lubrifiés avec une quantité de lubrifiant à haut indice de lubrification suffisante pour toute la durée de vie de l'outil dans des conditions normales d'utilisation. Par conséquent, aucune lubrification supplémentaire n'est nécessaire.

⚠ Ne tentez pas de modifier cet outil ou d'y monter un accessoire non recommandé dans le présent manuel. De telles transformations ou modifications relèvent

de l'utilisation abusive et risquent de créer des situations dangereuses pouvant entraîner des blessures corporelles graves.

⚠ Inspectez votre taille-haies régulièrement afin de vous assurer qu'aucune pièce n'est cassée et que toutes les pièces sont solidement fixées. Assurez-vous que toutes les vis et tous les éléments de fixation sont bien serrés afin de réduire les risques de blessures corporelles graves.

ENTRETIEN DU TAILLE-HAIES

Pour éviter les blessures corporelles graves, retirez la batterie avant de réparer, nettoyer ou retirer des éléments de l'outil.

- Retirez la batterie.
- Nettoyez le taille-haies à l'aide d'un chiffon humide imbibé d'un détergent doux.
- N'utilisez pas de détergent fort pour nettoyer le carter ou la poignée – ces éléments sont en plastique. Ils pourraient être endommagés par certaines huiles aromatiques telles que le pin ou le citron, ou par des solvants tels que le kérosène.
- Attention, l'humidité peut être à l'origine de chocs électriques. Essuyez toute trace d'humidité à l'aide d'un chiffon doux sec.
- Utilisez une petite brosse ou le jet d'air d'un aspirateur peu puissant pour nettoyer les fentes de ventilation du carter de la batterie et du carter moteur.
- Assurez-vous que les fentes de ventilation ne sont jamais obstruées.
-

RANGEMENT DU TAILLE-HAIES

- Nettoyez soigneusement votre taille-haies avant de le ranger. Rangez votre taille-haies dans un endroit sec, bien aéré et hors de portée des enfants. Ne le rangez pas à proximité d'agents corrosifs tels que des produits chimiques de jardinage ou des sels de dégel.
- Protégez toujours la lame à l'aide du fourreau de protection avant de ranger votre taille-haies, tel qu'illustré à la figure 10.
- Rangez et rechargez la batterie dans un endroit frais. Les températures inférieures ou supérieures à une température ambiante normale réduisent la durée de vie d'une batterie.
- Stockez la batterie en un lieu où la température est inférieure à 27°C, à l'abri de l'humidité.
- Ne rangez jamais une batterie déchargée. Après utilisation, attendez que la batterie refroidisse et rechargez-la immédiatement.

- Toutes les batteries perdent de leur capacité de charge avec le temps. Plus la température est élevée, plus vite la batterie perd de sa capacité de charge. Si vous rangez votre appareil pendant des périodes prolongées, rechargez les batteries tous les mois ou tous les deux mois. Cela prolongera la durée de vie du pack batterie.
-

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- La protection de l'environnement doit être un aspect important et prioritaire dans l'utilisation de la machine, au profit de la société civile et de l'environnement dans lequel nous vivons. Éviter de déranger le voisinage.
- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des emballages, des huiles, de l'essence, des pièces détériorées ou de tout élément ayant un effet important sur l'environnement; ces déchets ne doivent pas être jetés à la poubelle, mais doivent être séparés et confiés aux centres de collecte prévus, qui procéderont au recyclage des matériaux.
- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des déchets après la coupe.
- Au moment de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans la nature, mais contacter un centre de collecte, selon les normes locales en vigueur.

MISE AU REBUT



Ne pas jeter les appareils électriques dans les déchets ménagers. Selon la Directive Européenne 2012/19/CE sur les déchets d'appareils électriques et électroniques, et selon son application conforme aux normes nationales, les appareils électriques usés doivent être collectés séparément, pour qu'on puisse les réutiliser d'une manière éco-compatible. Si l'on jette les appareils électriques dans une décharge ou dans un terrain, les substances nocives peuvent atteindre la nappe d'eau souterraine et entrer dans la chaîne alimentaire, en nuisant à votre santé et à votre bien-être. Pour avoir des informations plus détaillées sur comment éliminer ce produit, contacter l'Organisme compétent pour l'élimination des déchets ménagers, ou bien votre revendeur.



La collecte sélective de produits usés et d'emballages permettent d'assurer le recyclage et une réutilisation des matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés diminue le niveau de pollution de l'environnement et réduit la demande de matières premières.



Une fois terminée la durée de vie d'une

Li-ion

batterie, il est recommandé de la mettre à la casse avec l'attention nécessaire, dans le plein respect de l'environnement.

7. GUIDE À L'IDENTIFICATION DES INCONVÉNIENTS

INCONVÉNIENT	CAUSE PROBABLE	REMÈDE
1. Le moteur fonctionne mais les lames de coupe ne tournent pas.	Taille-haies endommagé. Ne pas utiliser le taille-haies.	Contactez l'Assistance technique.
2. Le taille-haies émet de la fumée pendant son fonctionnement.	Taille-haies endommagé. Ne pas utiliser le taille-haies.	Contactez l'Assistance technique.
3. Le moteur émet un bourdonnement, mais les lames ne tournent pas.	Des débris ou autre matériel pourraient obstruer les lames.	Déposer la batterie, éliminer les débris qui bloquent les lames.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosasiepi portatile a motore, taglio / regolarizzazione siepe

a) Tipo / Modello Base

HT 48 Li

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-15:2009+A1:2010
EN 50581:2012

EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

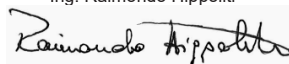
g) Livello di potenza sonora misurato	95	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	99	dB(A)
k) Potenza installata	/	kW

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

n) Castelfranco V.to, 28.07.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokument ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA SpA ja neile rakendud autorikaitseaadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélkül másolása, módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA SpA og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa STIGA SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	 LWA dB
..... -s/n -Art.N	
CE	

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY